2019 年 5 月 02 日

逃离空气污染：亚洲企业为吸引人才发愁

法新社

讲解人 · Roxy

4年+英语教学经验

线下英语VR课程设计师

今日导读

“一碰到雾霾天气啊，我就觉得眼睛酸涩泛泪，喉咙干痒难受。”居住在亚洲国家的不少人都有这样的困扰。对于亚洲的一些企业来讲，这样的工作和生活环境更是阻碍了他们招募人才的脚步：高管往往不愿意冒着自己和家人的健康风险去往这些发展潜力巨大但环境不好的城市。因此，企业不得不绞尽脑汁，想出各种手段吸引这部分有用之才。他们是怎么做的呢？让我们跟着 Roxy 老师一起来看看《法新社》的这篇相关报道。

带着问题听讲解

文中提到了哪几个和待遇有关的词？

亚洲企业为吸引顶尖人才开出了哪些有新意的福利条件？

你如何看待亚洲企业的做法？

新闻正文

Asia's pollution exodus: Firms struggle to woo top talent

逃离亚洲空气污染：企业难以吸引顶尖人才

From smog breaks to pollution bonuses, Asia's businesses are promising increasingly inventive perks in a desperate bid to lure executives to a region where toxic air engulfs major cities for much of the year.

在亚洲的主要城市，每年都有大部分时间被有毒空气所笼罩。从雾霾假到污染津贴，亚洲企业为吸引高管到这里工作绞尽脑汁，开出的补贴越来越别出心裁。

Health concerns are putting off those initially attracted by Asia's growing economic opportunities, experts warn, so firms are struggling to recruit—and retain—people with the expertise they need.

专家们警告说, 出于对健康的担忧，那些最初被亚洲日益增多的经济机会所吸引的员工对该目的地失去了兴趣，因此，企业正千方百计招聘——并留住——那些他们所需要的专业人才。

According to the United Nations Environment Programme, some 92 percent of people in the Asia-Pacific region are exposed to levels of air pollution that pose a significant risk to health.

根据联合国环境署的数据，亚太地区约 92% 的人都置身于不同程度的，对健康有严重危害的空气污染之中。

This means that on top of large salaries, businesses are having to offer extra incentives. These include paying for smog breaks every few months, or allowing non-traditional working arrangements so people can commute from less polluted areas, says Lee Quane, Asia director for consultancy ECA International.

这意味着除了高薪之外，企业现在还必须提供额外的激励。关礼廉是 ECA 国际的亚洲区域总监，他表示这些措施包括每几个月就要放带薪雾霾假，或者允许非传统的工作（时间）安排，这样员工就能从污染较轻的区域通勤。

At "a location with a higher level of pollution, you're likely to see us recommend allowances of anywhere between 10 to 20 percent of the person's base salary," he says.

关礼廉表示：“如果（员工）在一个污染较严重的地方（上班），我们推荐的补贴额度是员工基本工资的 10% 到 20%。”

This estimate, derived from a rating system his firm uses to help companies decide appropriate financial compensation for relocation, would also incorporate factors such as crime rates and access to services, he adds.

他补充说，该估计数字来自于 ECA 国际使用的一个评估系统，该系统被用来帮助公司决定合适的员工调动经济补偿。该预估区间还会纳入（当地）犯罪率和生活服务的便利性等因素。

India has one of the world's fastest growing economies, making it an appealing career option, but it is also home to seven of the most polluted cities, according to a recent report by Greenpeace and IQ Air Visual.

印度是世界上增长最快的经济体之一，这使得它成为了一个诱人的工作地点。但是近期绿色和平组织和 IQ Air Visual（联合）发布的报告显示，它也是全世界七个污染最严重城市的所在地。

"All senior executives want to have India experience on their CVs. There is however, a fear of pollution related health issues," says Atul Vohra, managing partner of Transearch, a global recruitment firm.

Atul Vohra 是国际招聘机构 Transearch 的执行合伙人，他表示：“所有高管都希望在自己的简历上有一段在印度的工作经验。但是，他们也担心由污染所引起的健康问题。”

主编：Karen、阿唔

品控：Roxy

审核：提提

https://www.afp.com/en/news/3954/asias-pollution-exodus-firms-struggle-woo-top-talent-doc-1f57wd1

重点词汇

exodus/ˈeksədəs/

n.（大批人的）退出，离开

英文释义：a situation in which many people leave a place at the same time

词根词缀：ex-（往外；出去）

搭配短语： the exodus from the countryside to the towns

相关词汇：Exodus（《出埃及记》）

woo/wuː/

v. 争取；努力说服；求爱

例句：The store woos customers by offering low prices.

perk/pɜːrk/

n.（因工作而享有的）补贴，额外待遇

例句：She only eats at the canteen because free meals are one of the perks of her job.

bid/bɪd/

n. 努力，尝试

英文释义：an attempt to achieve or get something

lure/lʊr/

v. 劝诱；诱惑

英文释义：to persuade or trick sb. to go somewhere or to do sth. by promising them a reward

例句：He was lured into the job by the offer of a high salary.

engulf/ɪnˈɡʌlf/

v. 完全包围；吞没

词根词缀：en-（进入）

相关词汇：gulf（n. 深渊）

英文释义：to surround and cover something or someone completely

例句：The building was engulfed in flames.

例句：The despair threatened to engulf him.

put off

使反感；使对…失去兴趣

英文释义：to make sb. dislike sb./sth.

例句：Don't be put off by how it looks—it tastes delicious.

expertise/ˌekspɜːrˈtiːz/

n. 专门知识；专门技能

搭配短语：financial expertise

搭配短语：medical expertise

pose/poʊz/

v. 造成，引起

搭配短语：pose a threat

搭配短语：pose problems

incentive/ɪnˈsentɪv/

n. 刺激；动力；鼓励

近义词：motivation

英文释义：something that encourages a person to do something

搭配短语：tax incentives

allowance/əˈlaʊəns/

n.（定期或出于特殊原因而给予的）一笔钱；津贴，补助

搭配短语：a monthly allowance

搭配短语：travel allowance

derive from

来源于…，源自…

英文释义：to come or develop from something

例句：The word is derived from Latin.

relocation/ˌriːloʊˈkeɪʃn/

n. 重新安置

词根词缀：re-（再次，重复）

相关词汇：location（n. 位置）

搭配短语：office relocations

incorporate/ɪnˈkɔːrpəreɪt/

v. 包含

英文释义：to include something as part of something larger

appealing/əˈpiːlɪŋ/

adj. 有吸引力的；令人感兴趣的

英文释义：attractive or interesting

反义词：unappealing

CV/ˌsiː ˈviː/

n. 简历，履历

英文全称：curriculum vitae

拓展阅读

2018 年世界空气质量报告

近期，绿色和平组织和 IQ Air Visual 联合发布了 2018 年世界空气质量报告，该报告统计、分析和比较了 73 个国家及地区，总共 3000 多座城市的 PM 2.5 浓度。报告显示，在 2018 年，99%的南亚城市，95%的东南亚城市和 89%的东亚城市空气中的 PM 2.5 浓度偏高，均超过了世界卫生组织关于颗粒物的空气质量准则中制定的准则值。其中，孟加拉国的污染情况最为严重，排名第二、第三的国家分别是巴基斯坦和印度，而中国大陆的 PM 2.5 年均浓度排第 12 名。污染程度最低的三个国家分别为：冰岛、芬兰和澳大利亚。

印度的精英教育

印度约有四分之一的人是文盲，但是作为印度高等学府之一的印度理工学院（Indian Institutes of Technology）却是印度精英教育的一个缩影。印度理工大学是印度最好的高校，它拥有自己的入学考试（JEE-Advanced），每年录取率极低，因此能够考进的学生少之又少，能够在其中读书的都是精英。由印度理工学院培养出来的校友遍布全世界，比如现在谷歌的 CEO 桑达尔·皮查伊（Sundar Pichai）就毕业于印度理工学院。印度电影《三个傻瓜》（3 Idiots）中帝国理工学院的原型就是印度理工学院。

以上内容原载于网络，由流利阅读团队修改编辑。

感觉本篇的难度如何？

容易

适中

较难

逃离空气污染：亚洲企业为吸引人才发愁

课后练习

立即测试

完成学习